La Lanterna Magica

alle Giornate del Cinema Muto di Pordenone

Stanlio e Ollio tra muto e sonoro

L'Istituto Cinematografico dell'Aquila parteciperà con il progetto **"SOS Stanlio e Ollio: salviamo le versioni italiane dei film di Laurel & Hardy"**
alle
Giornate del Cinema Muto
che si terranno
dall'1 all'8 ottobre 2022
a Pordenone
. Il progetto prevede il recupero e la digitalizzazione in HD delle versioni italiane in pellicola dei classici del duo comico realizzati per il produttore Hal Roach. L'obiettivo finale è di realizzare una esauriente collana di opere restaurate in DVD e Blu-ray e di favorire un ritorno in pellicola, restituendole, con una veste rinnovata, alla memoria collettiva.

Giovedì 6 ottobre proporremo in anteprima assoluta la visione di ***Ladroni***, diretto da James Parrott e sceneggiato da Leo McCarey, versione italiana dell'americano
Night Owls
(1930),
uno dei primi sonori della coppia comica più famosa del cinema
, più breve di quindici minuti rispetto alle edizioni destinate al mercato spagnolo e italiano. La ricerca presso archivi, collezionisti e cineteche internazionali ha portato al ritrovamento dell'unico elemento ad oggi sopravvissuto di una copia italiana: un negativo scena conservato

presso l'archivio del
George Eastman Museum di Rochester
(NY).

Il Progetto nazionale "SOS Stanlio e Ollio, salviamo le versioni italiane dei film di Laurel e Hardy" ha lavorato alla ricostruzione del film sulla base dell'edizione spagnola *Ladrones* che ha conservato la colonna sonora di rumori e pochi fonemi identici nelle due lingue. In pochi sanno che Stanlio e Ollio furono costretti dal produttore Hal Roach all'inizio degli anni Trenta del secolo scorso a recitare in diverse lingue per la distribuzione dei loro film sui mercati stranieri.

A questo link il promo del lavoro di restauro svolto: https://youtu.be/N-Wk9EZC4YE

L'Aquila, 23 settembre 2022

Per l'Ufficio Stampa
Manuela D'Innocenzo

366.2898535

Istituto Cinematografico dell'Aquila
"La Lanterna Magica" - ETS

sede legale: Via XX Settembre, 13/A - 67100 L'Aquila

sede operativa: Via Niccolò Copernico, Nucleo Industriale di Bazzano - 67100 L'Aquila

tel. 366.2898530 - 366.2898535

lanterna.magica2009@gmail.com - PEC istituto@certiposta.net

www.istitutocinematografico. org